

CABARET DE L'EXIL

Femmes Persanes

Nouvelle création du Théâtre équestre Zingaro
Conçue et mise en scène par **Bartabas**

Au Fort d'Aubervilliers du 20 octobre au 31 décembre 2023
Mardi, mercredi, vendredi, samedi à 19h30 - Dimanche à 17h30
(Relâche lundi et jeudi)



Contacts presse :

Patricia Lopez patricialopezpresse@gmail.com | +33 (0)6 11 36 16 03
Estelle Laurentin estellelaurentin@orange.fr | +33 (0)6 72 90 62 95
Carine Mangou carine.mangou@gmail.com | +33 (0) 6 88 18 58 49

Sommaire

Présentation.....	p. 3
Note d'intention de Bartabas.....	p. 3
Distribution.....	p. 4
Biographies.....	p. 5
Bibliographie.....	p. 7
Actualités.....	p. 7
Informations pratiques.....	p. 8

CABARET DE L'EXIL, FEMMES PERSANES

Nouvelle création du Théâtre équestre Zingaro

Pour le troisième volet du « Cabaret de l'exil », Bartabas rend hommage aux femmes persanes. Qu'elles soient afghanes ou iraniennes, elles sont aussi des artistes en exil. Résistantes et révoltées, elles revendiquent leur identité et convoquent la mémoire ancestrale ; celle de l'antique civilisation scythe fondée sur le matriarcat. Chez ce peuple nomade le cheval fut à l'origine de la remarquable égalité entre les genres ; chevaucher de longues distances et encourager sa monture au combat fut l'apanage des femmes autant que des hommes, il en était de même pour la pratique des arts.

Bartabas invite pour l'occasion des artistes iraniennes - musiciennes, chanteuses et danseuses - à se joindre à sa tribu mi-femmes mi-chevaux et à faire entendre, par la voix de poétesses célèbres ou anonymes, le chant d'une femme persane affranchie de ses attributs mystiques et revendiquant son droit à la passion amoureuse.

Une invitation au voyage à découvrir fraternellement autour d'un verre, Fort d'Aubervilliers au théâtre équestre Zingaro toujours réinventé.

NOTE D'INTENTION

Avec la tribu Zingaro, il me plaît de bâtir des spectacles de contrebande où la pensée se glisse par effraction et sème le trouble dans la conscience émerveillée du spectateur.

- Oui, il fut un temps où, à cheval, les guerrières scythes récitèrent leur destin et déjà leur parole témoignait d'une conscience rebelle.

- Oui, il fut un temps, où la force physique de l'homme et de la femme se mesurait à l'âpreté de leur monture.

- Oui, il fut un temps, où la femme régnait et dirigeait les affaires de la communauté, un temps, où l'enfant né recevait le nom de sa mère.

- Oui, il fut un temps, où chantaient les poétesses le visage toujours découvert, un temps, où l'on louait le talent des maîtres de musique au féminin.

- Oui, il fut un temps où, sans être hantée par l'au-delà, la femme s'avavançait debout sur sa monture pour éprouver la beauté du monde et clamer les joies de la passion amoureuse.

BARTABAS

DISTRIBUTION

Scénographie, conception et mise en scène : Bartabas

Assistante à la mise en scène : Emmanuelle Santini

La troupe :

Musiciennes :

Chant et Kamantcheh : Firoozeh Raeesdanaee

Setar, Shourangiz et Daf : Shadi Fathi

Santûr : Farnaz Modarresifar

Tombak : Niloufar Mohseni

Création sonore, percussions : Catherine Pavet

Artistes : Bartabas, Amandine Calsat, Sahar Dehghan (danseuse), Stéphane Drouard (Fildefériste), Marion Duterte, Johanna Houé, Camille Kaczmarek, Perrine Mehekour, Alice Pagnot, Tatiana Romanoff, Emmanuelle Santini, Alice Seghier, Eva Szwarczer (capillotraction)

Micos : Henri Carballido, Yael Coudray, Volodia Girard, Florent Mousset, Paco Portero

Chevaux & ânes : Corto, Dun, Famoso, Guerre, Hamadan, Harès, Hérégone, Houblon, Inca, Isope, Ispahan, Jade, Kaboul, Kandahar, Karaj, Kawa, Pablo, Parade, Qom, Raoul, Tabriz, Téhéran, Vino, Zurbaran, la Mule et l'Âne, et la mule Chiraz

Responsable des écuries : Johanna Houé

Groom de Bartabas : Ludovic Sarret

Soins aux chevaux : Julie Boucherot, Caroline Viala

Création costumes : Chouchane Abello Tcherpachian

Costumiers : Eloise Descombes-Rotella, Jean Doucet, Anne Véziat

Assistentes costumière : Gwendoline Grandjean, Tifenn Morvan

Patineuse : Léa Deligne

Habilleuses : Isabelle Guillaume, Cléo Pringigallo, Clarisse Véron

Accessoiristes : Samuel Babinet, Delphine Cerf, Romain Duverne, Juliette Nozieres, Sébastien Puech

Masque d'âne : Cécile Kretschmar

Directeur Technique : Hervé Vincent

Son : Juliette Regnier

Lumière : Clothilde Hoffmann, Léa Mathé

Techniciens plateau : Laurent Bureau, Pierre Léonard Guétal, Christelle Naddéo, Erwan Tur

Technicien de maintenance : Ouali Lahlouh

Dessin affiche : Serena Luna Raggi

Contacts Presse : Patricia Lopez, Estelle Laurentin, Carine Mangou

Le Théâtre équestre Zingaro est soutenu par le Ministère de la Culture et de la Communication, la DRAC Ile-de-France, la Région Ile-de-France, le département de Seine-Saint-Denis et la ville d'Aubervilliers.

Le Théâtre équestre Zingaro remercie La Maison des Cultures du Monde pour son soutien dans l'élaboration de ce spectacle.

BARTABAS

Écuyer d'exception, chorégraphe, metteur en scène, scénographe et réalisateur, Bartabas a inventé une forme inédite de spectacle vivant : le Théâtre équestre, conjuguant art équestre, danse, musique et comédie.

En 1984, il fonde sa compagnie, le Théâtre équestre Zingaro, qui s'installe au fort d'Aubervilliers en 1989. Ses créations *Cabaret équestre*, *Opéra équestre*, *Chimère*, *Éclipse*, *Triptyk*, *Loungta*, *Battuta*, *Darshan*, *Calacas*, *On achève bien les anges (Élégies)* et *Ex Anima*, sont à chaque fois des événements qui marquent leur époque et triomphent partout de New York à Tokyo, d'Istanbul à Hong Kong, de Moscou à Mexico. Depuis 2021, la compagnie renoue avec ses origines et crée chaque hiver au fort d'Aubervilliers un nouvel opus des *Cabarets de l'exil*.

En état de recherche perpétuelle, Bartabas présente régulièrement des œuvres plus intimistes dont il est tout à la fois l'auteur et l'interprète, comme *Entr'aperçu* (2004), *Le Centaure et l'Animal* (2010) créé en compagnie du danseur de Butô Ko Murobushi, ou *Golgota* (2013) avec le danseur de flamenco Andrés Marin.

Soucieux d'une transmission artistique, il fonde en 2003 l'Académie équestre nationale du domaine de Versailles, un corps de ballet sans autre exemple au monde, qui se produit dans le manège de la grande Écurie royale et pour lequel il signe de nombreux spectacles chorégraphiques. Ce laboratoire du geste interroge depuis son ouverture l'enrichissement de l'art équestre par une pensée chorégraphique.

Pour le cinéma, Bartabas a réalisé *Mazeppa* (1993), *Chamane* (1995), *Galop arrière* (2010), et *Les chevaux voyageurs* (2019).

Bartabas a signé *Manifeste pour la vie d'artiste* en 2012 (Éditions Autrement). Après son premier récit, *D'un cheval l'autre* (Éditions Gallimard, Collection Blanche, 2020 et Folio, 2021), est paru *Les cantiques du corbeau* aux Éditions Gallimard dans la Collection Blanche en mars 2022.

ZINGARO

2022 Cabaret de l'Exil, Irish Travellers
2021 Cabaret de l'Exil
Entretiens silencieux
2020 Entretiens silencieux (annulé en raison de la situation sanitaire)
2017 Ex Anima
2015 On achève bien les anges (Élégies)
2013 Golgota
2011 Calacas
2010 Le Centaure et l'animal
2009 Darshan
2006 Lever de soleil
Battuta
2004 Entr'aperçu
2003 Loungta
2000 Triptyk
1997 Éclipse
1994 Chimère
1991 Opéra Équestre
1989 Cabaret Équestre III
1987 Cabaret équestre II
1984 Cabaret équestre I

L'ACADÉMIE ÉQUESTRE DE VERSAILLES

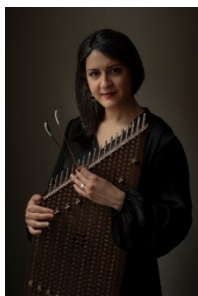
2023 Requiem (Festival de Chateaufallon, Seine Musicale-Paris)
2020 Le Sacre de Stravinsky (annulé en raison de la situation sanitaire)
2018 Le Sacre de Stravinsky avec l'Orchestre Philharmonique de Radio France dirigé par Mikko Franck
Récréation (Grand Palais - Saut Hermès)
2017 Requiem avec Marc Minkowski (Salzbourg)
2016 La nature au galop (Grand Palais - Saut Hermès)
2015 Davide penitente avec Marc Minkowski (Salzbourg)
2014 Métamorphosis (Grand Palais - Saut Hermès)
2012 Le temps devant soi Grand Palais - Saut Hermès)
2011 We were horses avec Carolyn Carlson
2010 Charivari équestre (Grand Palais - Saut Hermès)
2009 Liturgie équestre avec Benat Achiary et Vincent Dubois
2008 Les Juments de la nuit (bassin de Neptune, Château de Versailles)
2008 Partitions équestres avec Philip Glass 2006 Récital équestre avec Alexandre Tharaud
2005 Voyage aux Indes galantes (bassin de Neptune, Château de Versailles)
2004 Le Chevalier de Saint-George (bassin de Neptune, Château de Versailles)

LES MUSICIENNES



Shadi Fathi

Virtuose de la setâr, luth à manche long, Shadi Fathi perpétue l'héritage millénaire de la musique classique persane par une expérience de concertiste au long cours et par un lumineux sens de l'improvisation. Disciple du grand maître Dariush Talai à Téhéran, elle maîtrise également les instruments à cordes traditionnels tels que le shourangiz ou le târ et fait vibrer sa sensibilité sur des percussions digitales comme le zarb ou plus particulièrement le daf, avec un style de jeu dans la lignée de la confrérie Ghâderiyeh du Kurdistan Iranien. Installée en France depuis 2002 et retournant régulièrement en Iran, elle confronte dès lors sa musicalité fleurie aux esthétiques européennes et méditerranéennes, multipliant les collaborations sur disques et sur scène et nourrissant son imaginaire sonore de la langue du poète persan Hâfez ou de celle du contemporain argentin Roberto Juarroz. Avec ces inspirations tutélaires, elle tisse ce fil ténu qui, d'un trait, d'un mot, d'un regard ou d'une note, transperce la beauté et contient dans l'infini détail la puissance de l'universalité.



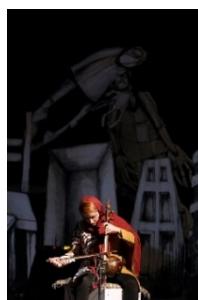
Farnaz Modarresifar

Compositrice, santûriste et poétesse franco-iranienne née en 1989 à Téhéran (Iran). Bercée de musique classique occidentale et de musique traditionnelle persane, premier prix d'interprétation au Conservatoire National et à l'Université de Téhéran - faculté des Beaux-Arts, Elle est également diplômée de l'École Normale de Musique de Paris-Alfred Cortot, du Conservatoire de Boulogne-Billancourt ainsi que de l'Université de Paris VIII où elle obtient ses diplômes de composition, improvisation et musicologie avec la mention Très Bien. Lauréate de plusieurs concours nationaux et internationaux, dont le Grand Prix Lycéen des Compositeurs de 2023, elle s'est produite à plusieurs reprises sur France Musique et au Théâtre de la Ville de Paris. Lauréate de l'Académie des jeunes compositrices de l'Orchestre de Chambre de Paris, ses pièces seront créées en 2022 et 2023 à la Philharmonie de Paris et au Théâtre du Châtelet. Sa pratique virtuose du santour et son travail de composition s'influencent mutuellement autour des modes persans et d'une recherche sur le timbre, les techniques de jeu et les limites instrumentales. Sensible à l'univers des sons, elle exploite les résonances, la percussivité instrumentale et vocale et travaille sur le temps et le silence dans une conception musicale qui requiert une écoute attentive.



Niloufar Mohseni

Elle est née en 1992 en Iran. Elle a commencé à jouer du Tombak à l'âge de 8 ans, apprenant auprès de maîtres comme Mohamad Reza Shadmani, Saeid Jalalian et Bahman Rajabi. Suivant ses études en parallèle, elle obtient une maîtrise en psychologie clinique. Elle participe à de nombreux concerts et enregistrements avec des musiciens tels que Majid Derakhshani. Elle se produit régulièrement lors de festivals internationaux "Tansen Music Festival" en Inde, le "Forde Music Festival" en Norvège, le "Festival les 5 Continents" à Martigny en Suisse, le "Hide & Seek Festival" en Belgique ...



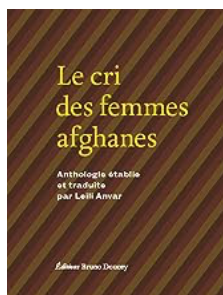
Firoozeh Raeesdanaee

Née en 1989 à Téhéran Elle pratique le chant classique persan et joue du kamancheh. Elle est diplômée du Conservatoire de musique de Téhéran et de la faculté des beaux-arts de l'université de Téhéran, en interprétation de la musique persane. Elle a donné de nombreux concerts en Arménie, en Norvège, en Chine, en Russie et en Malaisie en tant que chanteuse et musicienne de kamancheh. Elle est aussi assistante compositrice pour le cinéma iranien et enseignante de musique.

BIBLIOGRAPHIE

Ces ouvrages nous ont accompagnés tout au long de la création. Nous vous en recommandons la lecture.

- *Le cri des femmes afghanes*. Anthologie établie et traduite par Leili Anvar. Editions Bruno Doucey
- *Œuvre poétique complète* de Forough Farrokhzad. Traduits du persan par Jalal Alavinia. Editions Lettres persanes
- *Au seuil d'une saison froide* de Forough Farrokhzad. Traduit du persan et présenté par Sara Saïdi B. Editions L'Harmattan
- *Le suicide et le chant* de Sayd Bahodine Majrouh, Poésie populaire des femmes pashtounes. Traduit du pashtou, adapté et présenté par André Velter. Editions Gallimard
- *Les Amazones* d'Adrienne Mayor, Quand les femmes étaient les égales des hommes (VIIIe av. J.-C. - Ier apr. J.-C.). Editions La Découverte



ACTUALITES, PARUTIONS

DVD du *Cabaret de l'Exil, Irish Traveller* (2022)

Disponible en Octobre 2023

Captation du spectacle réalisée en février 2023

Un geste vers le bas de Bartabas,

Nouveau livre de Bartabas à paraître aux Editions Gallimard - Mars 2024

Coffret de DVD *Zingaro Anthologie*,

Disponible en 2024

Pour les 40 ans de Zingaro, un coffret rassemblera l'intégrale des spectacles du Théâtre équestre en 17 DVD (incluant la création d'octobre 2023 *Cabaret de l'Exil, Femmes Persanes*).

INFORMATIONS PRATIQUES

Du 20 octobre au 31 décembre 2023

Mardi, mercredi, vendredi, samedi à **19h30**

Dimanche à **17h30**

Relâches lundis et jeudis

Spectacle à partir de 7 ans.

Durée du spectacle : 1h30

Tarifs : de 21€ à 59€

Billetterie :

Par téléphone au 01 48 39 54 17

En ligne sur zingaro.fr ou sur fnacspectacles.com

Théâtre équestre Zingaro

176 avenue Jean Jaurès

93 300 Aubervilliers

Métro : Fort d'Aubervilliers (ligne 7 – Sortie 3)

Voiture : en raison des travaux du futur centre aquatique, le parking a été supprimé. Nous vous conseillons de vous garer aux parkings aux alentours du théâtre ou Porte de La Villette, puis de prendre le métro ligne 7 (Porte de la Villette – Fort d'Aubervilliers : 2 arrêts de métro).